

Spielanleitung • Instructions • Règle du jeu • Spelregels

Karotten- Klau

4459

Carrot pinching • Le voleur de carottes • Wortelroof



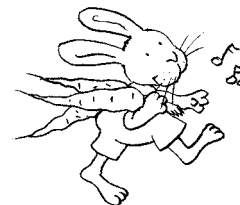
Copyright **HABA**® - Spiele Bad Rodach 2004

Habermaß-Spiel Nr. 4459

Karottenklau

Ein kooperatives Würfelspiel
für 1 - 6 Kinder von 4 - 99 Jahren.

Spielidee: Peter Bals
Illustration: Michael Schober
Spieldauer: ca. 5 Minuten



Gärtner Maulwurf hat viel zu tun. Fleißig wird gesät, geharkt und auch geerntet. Doch auch der gefräßige Hase schleicht durch den Garten ...

Mit Glück und etwas Taktik schafft ihr gemeinsam, die leckeren Karotten zu ernten, bevor der Hase sie stibitzen kann.

Spielinhalt

- 1 Hase
- 7 Karotten
- 1 Spielplan
- 1 Symbolwürfel
- 1 Spielanleitung

Spielziel

Schafft ihr es, vier Karotten zu ernten, bevor der Hase vier Karotten aus eurem Garten stibitzt hat?

Spielvorbereitung

Ihr spielt im Schachtelunterteil. Der Spielplan zeigt zwei Beete mit den Löchern für die Karotten und den Lauffeldern des Hasen. Setzt den Hasen auf das Feld mit dem Hasen. Die Karotten sind euer Vorrat: Sie sollt ihr gleich pflanzen. Legt die Karotten und den Würfel bereit.

Spielablauf

Ihr spielt reihum im Uhrzeigersinn. Hasen können ganz toll mit ihren kleinen Nasen wackeln. Wer dies am besten nachmachen kann, darf beginnen. Wenn ihr euch nicht einigen könnt, wer es am besten macht, darf das jüngste Kind beginnen und einmal würfeln.

Welches Symbol zeigt der Würfel?



Die Karotte

Du darfst eine Karotte pflanzen. Nimm eine Karotte aus dem Vorrat und stecke sie in ein beliebiges Loch des hellgrünen Beetes. **Gibt es keine Karotte mehr im Vorrat?** Dann darfst du ernten. Nimm eine Karotte aus dem dunkelgrünen Beet und lege sie als Ernte in die Mitte des Tisches.



Die Gießkanne

Du gießt deine Karotten fleißig und sie wachsen ganz prächtig. Nimm eine beliebige Karotte vom hellgrünen Beet

und stecke sie in ein beliebiges Loch des dunkelgrünen Beetes. Kannst du diese Aktion nicht ausführen, weil z. B. keine Karotte im hellgrünen Beet steckt, darfst du gleich ein zweites und letztes Mal würfeln.



Den Gärtner Maulwurf

Jetzt darfst du selbst bestimmen, was du tun möchtest.

- Gibt es noch einen Vorrat, darfst du eine Karotte pflanzen oder eine Karotte gießen.
- Habt ihr bereits alle Karotten gepflanzt, so darfst du eine Karotte gießen oder ernten.



Einen Hasen

Oje, wird er euch Karotten stibitzen? Ziehe den Hasen ein Feld vorwärts. Landet er auf einem Feld, in dem eine oder sogar zwei Karotten stecken, stibitzt er diese. Ziehe diese aus dem Beet und lege sie in den Schachteldeckel. Dort ist der Hasenvorrat.



Zwei Hasen

Jetzt flitzt der Hase los! Ziehe den Hasen zwei Felder vorwärts. Kann er bereits auf dem ersten Feld Karotten stibitzen, so tut er dies. Gibt es auch auf dem zweiten Feld Karotten, schnappt er auch diese noch. Ziehe die Karotten aus dem Beet und lege sie in den Schachteldeckel.

Spielende

Das Spiel endet sofort, wenn ...

- ... der Hase die vierte Karotte stibitzt hat. Leider habt ihr in diesem Fall alle verloren. Aber probiert es einfach noch einmal, schon in der nächsten Partie könnt ihr gewinnen.
- ... in der Tischmitte vier Karotten liegen. Ihr habt euch als erfolgreiche Gärtner erwiesen und gewinnt das Spiel gemeinsam.

Wie wäre es, wenn ihr zur Feier eures Sieges gemeinsam einen Karottensalat zubereitet?

Solospiel

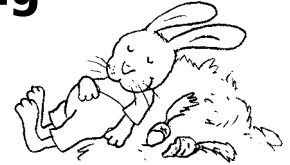
Natürlich kannst du auch alleine gegen den frechen Hasen spielen. Schaffst du es, vier Karotten zu ernten?

Habermaß game nr. 4459

Carrot pinching

A co-operative dice game
for 1 - 6 players ages 4 to 99.

Author: Peter Bals
Illustrations: Michael Schober
Length of the game: approx. 5 minutes



Gardener Mole is very busy. He is diligently sowing, raking and harvesting. But the voracious rabbit is also sneaking around the garden.

With some luck and tactical thinking, together you will succeed in harvesting the delicious carrots before the rabbit can pinch them.

Contents

- 1 rabbit
- 7 carrots
- 1 game board
- 1 die with symbols
- 1 set of game instructions

Aim of the game

Will you be able to harvest 4 carrots before the rabbit has stolen 4 carrots from your garden?

Preparation

Play in the bottom part of the game box. The game board shows two patches with holes for the carrots and squares for the rabbit.

Place the rabbit on the patch with its symbol.

The carrots are the stockpile and you will have to plant them.

Get the carrots and the die ready.

How to play

Play in a clockwise direction.

Rabbits move their little nose in a funny way, whoever can imitate this best may start. If you cannot agree who is best at it, the youngest player starts.

What symbol appears on the die?



The carrot = you can plant a carrot. Take a carrot from the stockpile and insert it into any hole of the light-green patch.

No carrot is left in the provisions?

Then you can harvest.

Take a carrot from the dark-green patch and keep it as harvested piece in the center of the table.



The watering can = water your carrots well and they will grow marvelously.

Take any carrot from the light-green patch and insert it into any hole of the dark-green patch. If you can't do so because there are no carrots left on the light-green patch, you can roll the die a second time.



Gardener Mole = you can decide for yourself what you want to do.

- If there are still carrots in stock you can plant a carrot or water a carrot.
- If you have already planted all the carrots you can water or harvest a carrot.



A rabbit = Oh dear! Will he steal the carrots?

Move the rabbit one square. If he lands on a square with one or even two carrots sticking there, he pinches them. Pull them from the patch and keep them in the lid of the game box, which is the rabbit's stash.



Two rabbits = now the rabbit zips off.

Move the rabbit two squares. If there are already carrots on the first square he can take them. If there are carrots on the second square, he will also take those. Pull them from the patch and keep them in the lid of the game box.

End of the game

The game ends as soon as one of the following instances occurs:

1. The rabbit has caught the fourth carrot. Unfortunately in this case you have all lost. Just try again. Maybe you will win the next round.
2. Four carrots are in the center of the table. You have shown to be successful gardeners and win the game together.

How about preparing a carrot salad together to celebrate your victory.

Solo variation

Of course you can play on your own against the cheeky rabbit.
Will you manage to harvest four carrots?

Jeu Habermaaß n° 4459

Le voleur de carottes

Un jeu de dé coopératif pour 1 à 6 joueurs de 4 à 99 ans.

Idée : Peter Bals
Illustration: Michael Schober
Durée d'une partie : env. 5 minutes

La taupe jardinière ne sait plus où donner de la tête. Il faut semer, ratisser et aussi faire la récolte. Et en plus, voilà le lapin vorace qui est en train de se faufiler dans le jardin ... Avec un peu de chance et de tactique, vous pourrez tous ensemble récolter de belles carottes avant que le lapin ne puisse venir les voler.



Contenu

- 1 lapin
- 7 carottes
- 1 plateau de jeu
- 1 dé à symboles
- 1 règle du jeu

But du jeu

Est-ce que vous allez réussir à récupérer quatre carottes avant que le lapin n'en ait volé quatre dans votre jardin ?

Préparatifs

Jouez dans la partie inférieure de la boîte. Le plateau de jeu montre deux plates-bandes avec les trous pour les carottes et les cases pour le parcours du lapin.

Posez le lapin sur la case qui représente un lapin.

Les carottes sont votre réserve : vous devrez les planter tout de suite. Préparez les carottes et le dé.

Déroulement d'une partie

Jouez chacun à votre tour dans le sens des aiguilles d'une montre.

Les lapins ont une drôle façon de remuer leur nez. Celui d'entre vous qui pourra le mieux imiter un lapin a le droit de commencer. Si vous n'arrivez pas à vous mettre d'accord, c'est le joueur le plus jeune qui commence.

Sur quel symbole est tombé le dé ?



La carotte

Tu plantes une carotte.

Prends une carotte dans la réserve et mets-la dans n'importe quel trou de la plate-bande de couleur vert clair.

Il n'y a plus de carottes dans la réserve ?

Tu as alors le droit de faire la récolte.

Prends une carotte de la plate-bande de couleur vert foncé et pose-la au milieu de la table en signe de récolte.



L'arrosoir

Tu arroses tes carottes abondamment pour qu'elles poussent vite. Prends n'importe quelle carotte dans la plate-bande de couleur vert clair et mets-la dans n'importe quel trou de la plate-bande de couleur verte foncée. Si tu ne peux pas exécuter cette action p. ex. parce qu'il n'y a pas de carottes dans la plate-bande de couleur vert clair, tu as le droit de lancer le dé une deuxième fois.



La taupe jardinière

Tu as alors le droit de décider ce que tu vas faire.

- S'il y a encore une réserve, tu as le droit de planter une carotte ou d'arroser une carotte.
- Si vous avez déjà planté toutes les carottes, tu as le droit d'arroser une carotte ou d'en récolter une.



Un lapin

Oh ! Est-ce qu'il va vous voler des carottes ?

Avance le lapin d'une case. S'il atterrit sur une case où il y a une ou même deux carottes, ils la/les vole. Retire cette/ces carotte(s) de la plate-bande et mets-la/les dans le couvercle de la boîte. C'est la réserve du lapin.



Deux lapins

Le lapin bondit alors à toute vitesse !

Avance le lapin de deux cases. S'il peut déjà prendre une carotte sur la première case, il la vole. S'il y a aussi des carottes sur la deuxième case, il dérobe celles-là aussi. Retire ces carottes de la plate-bande et mets-les dans le couvercle de la boîte.

Fin de la partie

La partie est terminée dès que...

- ... le lapin a volé la quatrième carotte. Dans ce cas, les joueurs ont perdu la partie. Mais, patience, vous gagnerez certainement à la prochaine partie.
- ... il y a quatre carottes au milieu de la table. Vous avez démontré que vous êtes de bons jardiniers et vous gagnez la partie tous ensemble.

Et si pour fêter cette victoire, vous prépariez une salade de carottes ?

Variante pour un seul joueur

Tu peux bien sûr jouer tout seul contre le lapin. Est-ce que tu vas réussir à récupérer quatre carottes ?

Habermaab-spel Nr. 4459

Wortelroof

Een coöperatief dobbelspel voor 1 - 6 kinderen van 4 - 99 jaar.

Spelidee: Peter Bals
Illustraties: Michael Schober
Speelduur: ca. 5 minuten



Tuinman Molleman heeft het druk. Vlijtig wordt er gezaaid, geharkt en ook geoogst. Maar ook de vraatzuchtige haas sluipt door de tuin ...

Met geluk en een beetje tactiek lukt het jullie met z'n allen om die heerlijke wortels te oogsten voordat de haas ermee vandoor gaat.

Spelinhoud

- 1 haas
- 7 wortels
- 1 speelbord
- 1 speciale dobbelsteen
- spelregels

Doel van het spel

Lukt het jullie om vier wortels te oogsten, voordat de haas vier wortels uit jullie tuin heeft gegapt?

Spelvoorbereiding

Er wordt in de bodem van de doos gespeeld. Op het speelbord staan twee moestuinen afgebeeld met de gaten voor de wortels en de loopvelden van de haas.

Zet de haas op het veld met de afbeelding van de haas.

De wortels zijn jullie voorraad: die moeten jullie zo meteen planten. Leg de wortels en de dobbelsteen klaar.

Spelverloop

Er wordt kloksgewijs om beurten gespeeld.

Hazen kunnen heel grappig hun kleine neusjes op en neer bewegen. Degene die dit als beste kan nadoen, mag beginnen. Als jullie het niet eens kunnen worden wie het als beste kan, mag het jongste kind beginnen en één keer met de dobbelsteen gooien.

Welke afbeelding vertoont de dobbelsteen?



De wortel

Je mag een wortel planten.

Pak een wortel uit de voorraad en steek hem in een willekeurig gat van de lichtgroene moestuin.

Is er geen wortel meer in voorraad?

Dan mag je gaan oogsten.

Pak een wortel uit de donkergroene tuin en leg hem als oogst in het midden op tafel.



De gieter

Je geeft je wortels flink water waardoor ze geweldig groeien.

Pak een wortel naar keuze uit de lichtgroene moestuin en steek hem in een willekeurig gat van de donkergroene tuin. Als je deze handeling niet kunt uitvoeren omdat er bv. geen wortel meer in de lichtgroene tuin zit, dan mag je nog een tweede en laatste keer gooien.



Tuinman Molleman

Nu mag je zelf beslissen wat je wilt doen.

- Als er nog voorraad is, mag je een wortel planten of een wortel water geven.
- Als jullie alle wortels al gepland hebben, dan mag je een wortel water geven of oogsten.



Een haas

O jee, zal hij een wortel van jullie gappen?

Zet de haas één veld vooruit. Komt hij op een veld terecht waarin één of zelfs twee wortels steken, dan rooft hij deze. Trek de wortel(s) uit de tuin en leg ze in het deksel van de doos. Dat is de hazenvoorraad.



Twee hazen

Nu schiet de haas ervandoor!

Zet de haas twee velden vooruit. Als hij al op het eerste veld wortels kan gappen, dan doet hij dat. Zitten er ook nog wortels op het tweede veld, dan grijpt hij ook deze nog. Trek ze uit de moestuin en leg ze in het deksel van de doos.

Einde van het spel

Het spel is onmiddellijk afgelopen als ...

- ... de haas vier wortels heeft gegapt. Helaas hebben jullie in dit geval allemaal verloren. Maar als jullie het nog 's een keer proberen, kunnen jullie misschien de volgende partij winnen.
- ... er vier wortels in het midden op tafel liggen. Jullie hebben bewezen volwaardige tuinmannen te zijn en hebben het spel met z'n allen gewonnen.

Wat zouden jullie er van denken, als jullie om de overwinning te vieren met z'n allen een wortelsalade zouden klaarmaken?

Solitaire

Natuurlijk kan je het ook alleen tegen de ondeugende haas opnemen. Lukt het je om vier wortels te oogsten?

Anschrift aufbewahren! Retain address!
Adresse à conserver! Adres bewaren!

Habermaaß GmbH
August-Grosch-Straße 28 - 38
96476 Bad Rodach, Germany

www.haba.de

Made in Germany